



BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

CONCOURS D'ADMISSION DE 2006

Concepteur : ESSEC

OPTION LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

GREC troisième langue

Durée : 4 heures

Mercredi 14 mai de 14h à 18h

Rigueur des anciens Athéniens envers la vénalité des hommes politiques

5
10
15
20
25
30

Ἀκούετ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῶν γραμμάτων λεγόντων Ἄρθμιον τὸν Πυθώνακτος τὸν Ζελείτην ἐχθρὸν εἶναι καὶ πολέμιον τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων καὶ τῶν συμμάχων αὐτῶν καὶ γένος πάντων. Διὰ τί; Ὅτι τὸν χρυσὸν τῶν ἐκτῶν βαρβάρων εἰς τοὺς Ἕλληνας ἤγαγεν. Οὐκοῦν ἔστιν, ὡς ἔοικεν, ἐκ τούτων ἰδεῖν ὅτι οἱ πρόγονοι μὲν ὑμῶν ὅπως μὴδ' ἄλλος ἀνθρώπων μὴδεις ἐπὶ χρήμασι μὴδὲν ἐργάσεται κακὸν τὴν Ἑλλάδα ἐφρόντιζον, ὑμεῖς δ' οὐδὲ τὴν πόλιν αὐτὴν ὅπως μὴδεις τῶν πολιτῶν ἀδικήσει προορασθε. **Νὴ Δι'**, ἀλλ' ὅπως ἔτυχεν ταῦτα τὰ γράμματα ἔστηκεν. Ἄλλ' ὅλης οὐσης ἱερᾶς τῆς ἀκροπόλεως ταυτησί καὶ πολλὴν εὐρυχωρίαν ἐχούσης, παρὰ τὴν χαλκὴν τὴν μεγάλην Ἀθηναίων ἐκ δεξιᾶς ἔστηκεν, ἣν ἀριστεῖον ἢ πόλις τοῦ πρὸς τοὺς βαρβάρους πολέμου, δόντων τῶν Ἑλλήνων τὰ χρήματα ταῦτα, ἀνέθηκεν. Τότε μὲν τοίνυν οὕτω σεμνὸν ἦν τὸ δίκαιον καὶ τὸ κολάζειν τοὺς τὰ τοιαῦτα ποιοῦντας ἔντιμον, ὥστε τῆς αὐτῆς ἡξιοῦτο στάσεως τὸ τ' ἀριστεῖον τῆς θεοῦ καὶ αἰ κατὰ τῶν τὰ τοιαῦτ' ἀδικούντων τιμωρίαι· νῦν δὲ γέλωσ, ἄδεια, εἰ μὴ τὴν ἄγαν ταύτην ἐξουσίαν σχήσετε νῦν ὑμεῖς.

20 **Νομίζω** τοίνυν ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οὐ καθ' ἕν τι μόνον τοὺς προγόνους μιμουμένους δρθῶς ἀν ποιεῖν, ἀλλὰ καὶ κατὰ πάνθ' ὅσ' ἔπραττον ἐφεξῆς. Ἐκεῖνοι τοίνυν, ὡς ἅπαντες εἶ οἶδ' ὅτι τὸν λόγον τοῦτον ἀκηκόατε, Καλλιαν τὸν Ἰππονίκου ταύτην τὴν ὑπὸ πάντων θρυλουμένην εἰρήνην πρεσβεύσαντα, ἵππου μὲν δρόμον ἡμέρας πεζῆ μὴ καταβαίνειν ἐπὶ τὴν θάλαττον βασιλέα, | ἐντὸς δὲ Χελιδονίων καὶ Κυανέων πλοῖον μακρὸν μὴ πλεῖν, ὅτι δῶρα λαβεῖν ἔδοξε πρεσβεύσας, μικροῦ μὲν ἀπέκτειναν, ἐν δὲ ταῖς εὐθύβαις πεντήκοντ' ἐπράξαντο τάλαντα. Καίτοι καλλίω ταύτης εἰρήνην οὔτε πρότερον οὔθ' ὕστερον οὐδεὶς ἀν εἶπειν ἔχει πεπονημένην τὴν πόλιν. Ἄλλ' οὐ τοῦτ' ἐσκόπου.

DÉMOSTHÈNE

Notes : ligne 1 : τῶν γραμμάτων : l'inscription gravée sur une stèle, dont l'orateur a demandé la lecture.
Ligne 24 : Καλλιαν : Callias, riche homme d'Etat athénien qui aurait négocié vers 450 av. JC la «paix de Callias» qui marqua la fin des guerres médiques.

- * RAPPEL : L'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.
- * Seul document autorisé : un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN-LACROIX.